537 words dialogue + 46 synopsis = 583 words total

**Can’t we just love each other? Is that so hard?**

On ne peut pas juste s’aimer ? Est-ce si difficile?

**I imagine she’ll be like you - grouchy and stubborn**

J’imagine qu’elle serait comme toi, grincheuse et têtue

**If this were a fair world, I’d be pregnant already.**

Si le monde était juste, je serais déjà enceinte.

**Seriously? Ha ha.**

Serieux ?

**Where’s the cinnamon, Ibrahim?**

Ibrahim ! Où est la cannelle?

**Where’s the cinnamon, Ibrahim?**

À côté de toi, sur l’étagère

**What's the problem if you drank it with sugar this time?**

Qu’est ce que ça va te faire si tu le bois avec du sucre cette fois ci ?

**No problem. But you know I prefer it without sugar.**

Rien, mais tu sais bien que je préfère sans sucre.

**Do you have to smoke first thing in the morning.**

C’est vraiment nécessaire cette clope du matin ?

**You’re not feeling well.**

T’es fatiguée ?

**If only. But I'm feeling fine.**

Si seulement… je ne le suis pas du tout

**Don’t you want to eat anything?**

Tu ne veux rien manger ?

**I’m not hungry.**

Je n’ai pas faim

**A hot shower.**

Une douche chaude

**Right, a hot shower. Bravo. I didn’t think of that.**

Exact, bravo ! Une douche chaude ! Je n’y ai pas pensé

**It will come at night.**

Ça arrivera dans la nuit

**Don't be silly, it won’t work. Nothing will show before at least 10 days.**

Ne soit pas ridicule, ce n’est pas possible. Rien ne s'affiche avant au moins 10 jours

**No, I’m not worried.**

Je ne suis pas inquiète

**No, no, I know it will come today or tomorrow at the latest.**

Non, je suis certaine qu’elles vont arriver aujourd’hui ou demain au plus tard

**Leila… Come here.. Listen to what that guy’s saying.**

Leila... Viens.. Écoutes ce que dis ce bonhomme

**So you can disappear..**

Pour que tu disparaisses

**Make a list of public places to sit in for a while during the day**

Faites une liste des espaces publiques où vous pouvez vous assoir pendant la journée.

**a coffee house, or the like.**

Genre un café

**and spend an hour at most in each place…**

Passez au moins une heure à chaque endroit

**sit quietly, and wait. Got it ?**

Assoyez-vous tranquillement et attendez. T’as compris ?

**I smell cookies**

Je sens l’odeur de cookies

**Do you smell them?**

Tu la sens toi ?

**It’s not right.**

Ce ne peut pas être possible

**What’s not right?**

De quoi ?

**It’s not right for you to be pregnant and get cravings.**

Tu ne peux pas être enceinte et déjà avoir des envies

**You mean you’re sure I’m pregnant?**

Donc tu es convaincu que je suis enceinte

**No, I’m not sure... about anything.**

Non, je ne suis sûr de rien

**Just pass me the remote. Let’s watch a film..**

Passes moi la télécommande, regardons un film

**so we can change the subject.**

Changeons de sujet

***“ Yes. No. Yes***

***I take that it was not a planned pregnance?***

***It was not even a planned affair! “***

*« Oh non, mais oui, oh non*

*J’imagine que vous n’aviez pas anticipé cette grossesse*

*Disons que ce n’était pas une relation prévue »*

**10 reasons why your periods are late**

**10 raisons pour lesquelles vous avez un retard de règles**

**It's still early, dear. Come back to bed.**

Il est encore tôt chérie, reviens au lit

**You go back to sleep. I can’t sleep. I’ll be right back.**

Rendors toi, je n’ai pas sommeil. Je vais te rejoindre

**Hey**

Eh

**What?**

Oui ?

**I didn't forget, but are you sure we didn’t screw up last month?**

Tu es sûr qu’ont n’a pas fait de conneries le mois dernier ?

**What do you mean? We arranged it.**

Qu’est ce que tu dis ? Ont s’était mis d’accord

**Okay. Do you remember these days?**

Tu te rappelles de ces jours ?

**But even if we did everything right, there’s still at least a 1% chance.**

Oui mais même si ont fait tout comme il le faut, il y a toujours 1% de chance

**It looks like we’re the lucky one percent.**

Eh ben, il semblerait que nous sommes les heureux chanceux

**I don’t know.**

Je ne sais pas…

**It makes no difference to you anyway. You don’t care.**

Ca ne change rien pour toi, de toute façon tu t’en fou

**Where’d that come from? Just because I'm quiet?.**

Pourquoi ? Parce je garde mon calme ?

**By the way, men get periods too.**

Pour ton info, les hommes aussi ont leurs règles

**Uh-huh, I know.**

Uh-huh, ouais je sais

**We still got time.. we still got time.**

Il y a encore le temps.,, il y a encore le temps

Leila..

Leila..

**You go back to sleep dear. I haven’t slept since yesterday.**

Rendors-toi chéri, je n’ai pas fermé les yeux depuis hier

**My back is killing me!**

J’ai super mal au dos

**And your stomach?**

Et ton ventre ?

**And my stomach.**

Et au ventre aussi

**I feel it is coming.**

Je sens qu’elles arrivent

**Finally!**

Enfin !

**At last!**

Enfin !

**Are you going to be long?**

T’en as pour longtemps ?

**When did you get back? Why was your mobile switched off?**

T’es arrivée quand ? Pourquoi ton téléphone était éteint ?

**Sorry, it got cut off. Are you going to be done soon?**

Désole, je n’avais plus de batterie. Tu as bientôt finis ?

**In a little bit.**

Dans un instant

**Get out of there already. It looks like it came.**

Vas-y sors ! On dirait que je les ai eues

**Are you sure? Or just imagining it.**

T’en es sûre ? Ou tu t’imagines ?

**Get out of there! What are you doing in there? Why’d you lock the door?**

Qu’est ce que tu fou ? Pourquoi tu fermes la porte ?

**Just a second. Just a second**

Une seconde, une seconde

**I really want you to know why I don't want one.**

J’ai envie que tu comprennes pourquoi je n’en veux pas

**Nothing will change.**

Rien ne changera

**You don’t feel that you want a baby?**

Tu n'as pas envie d'avoir un enfant?

No..

Non..

Liar.

Menteur !

A delicate exploration of the highs and lows of intimacy between Leila and Ibrahim, a loving couple, as they deliberate the difficult decisions surrounding conception and parenthood.

When you are in love; it’s not only about time but also about fear and absurdity.

Synopsis

Une délicate exploration des hauts et des bas de l'intimité de Leila et Ibrahim. Un couple amoureux qui discute les décisions difficiles de conception d'un enfant et de parentalité.

Quand on est amoureux, ce n'est pas qu'une question de temps mais aussi de peur et d'absurdité.